

### Mass Times

Vigil Mass - 5pm - English  
 Sunday Mass / Misa Dominical  
 8am\* - Espanol  
 10:30am\* - English  
 1:00pm - Espanol

8am\* Misa Diaria: Martes y Jueves  
 8am\* Daily Mass: Wednesday & Friday



**\*Holy Hour** -Thursdays/jueves @ 6:30PM

### Primer viernes

#### First Friday of the month

8:30am - Exposition of the Blessed Sacrament  
 3pm - \*Divine Mercy Chaplet  
 7pm - Benediction

**Confessions - Saturday/sabado @ 9AM**

\*Mass times, Holy Hour, & Divine Mercy Chaplet are live video streamed. / Los horarios de misa, la Coronilla de la Divina Misericordia se transmiten en video en vivo.

\*Mass times that are live streamed. / \*Los horarios de misa que se transmiten en vivo.

All Masses and Holy Hour are open to the public with limited capacity. / Todas las misas y la hora santa están abiertas al público con capacidad limitada.

## Our Lady of Guadalupe Church

CATHOLIC DIOCESE OF AUSTIN

111 W. Rio Grande St. Taylor, TX 76574

[www.NSDGuadalupe.org](http://www.NSDGuadalupe.org)

### Contact us

Parish Office: (512) 365-2380	e-mail: <a href="mailto:Nsdguadalupe@att.net">Nsdguadalupe@att.net</a>
Fax:(512) 365-1733	Facebook: <a href="https://www.facebook.com/OurladyGuadalupe">Ourlady Guadalupe</a>
REd Office: (512) 365-2380	e-mail: <a href="mailto:NSDGREd@att.net">NSDGREd@att.net</a>

### Office Hours - please call first before visiting

Tuesday to Friday / *Martes a Viernes*: 12PM - 6:00PM  
 Saturday, Sunday, Monday: Closed  
*Sabado, Domingo, Lunes*: *Cerrado*

### Staff

Rev. Alberto J. Borruel, *Pastor* [ajborruel.pastor@gmail.com](mailto:ajborruel.pastor@gmail.com)  
 Rev. Mr. Alfredo Torres, *Deacon* [NSDGuadalupe@att.net](mailto:NSDGuadalupe@att.net)  
 Mrs. Aurora Rivera, *Receptionist* [NSDGuadalupe@att.net](mailto:NSDGuadalupe@att.net)  
 Mrs. Anna Rocha, *Bookkeeper* [NSDGClerk@att.net](mailto:NSDGClerk@att.net)  
 Mrs. Carmelita Gonzales, *Dir. of Red* [NSDGREd@att.net](mailto:NSDGREd@att.net)  
 Mrs. Alyssa Reyna, *Bulletin Editor* [NSDGBulletin@att.net](mailto:NSDGBulletin@att.net)  
 Mr. Mike Morales, *Facilities* [NSDGuadalupe@att.net](mailto:NSDGuadalupe@att.net)  
 Mr. Larry Canales, *Facilities* [NSDGuadalupe@att.net](mailto:NSDGuadalupe@att.net)

Weekly Report		
Reporte Semanal de Ingresos		
Mass/Misa	Attendance	Amount
Vigil Mass 5:30pm		1,494.00
Misa Dominical 8:00am		706.00
Sunday Mass 10:30am		1,242.50
Misa Dominical 1:00pm		361.18
Mailed In		995.00
Special Mass (New Year Mass)		1,415.00
Total income:		6,213.68
Amount Needed per Week:		8,000.00
ABOVE/(BELOW) Weekly Budget:		(1,786.32)
Total Income since 07-01-2020:		
Amount Needed 8,000 x 27 weeks		216,000.00
Total Sunday Collections to Date:		99,074.24
Difference Year-to-Date: ABOVE/(BELOW):		(116,925.76)

## The Baptism of the Lord Mass Intentions for the week of January 10, 2021

**Sat** 5:00pm Vigil Mass (*Eng.*)  
 †All the departed from the Coronavirus  
 †Alma García  
 †Candelario Garcia  
 Blessings & good health for Jude & Juliet Salazar

**Sun** 8:00am  
**January 10: The Baptism of the Lord**  
 Misa (*Esp.*)  
 †Todos los difuntos del Coronavirus  
 †Guadalupeños(nos)  
 Bendiciones y buen salud para Guadalupeños(nos)  
 En Accion de Gracias por el octavo aniversario  
 Bautismal de Bruno Salazar y Jonathen Lavalle

10:30am  
 Mass (*Eng.*)  
 †Albert Watson  
 †Irene Rodriguez  
 †Pauline Diaz

1:00pm  
 Misa (*Esp.*) *Missa Pro Populo*  
 †Todos los difuntos del Coronavirus

**Monday** **January 11: Weekday**  
 Heb 1:1-6/ Mk 1:14-20

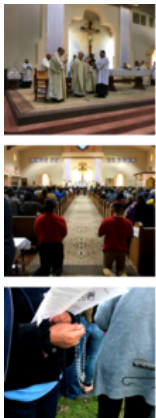
**Tuesday** **January 12: Weekday**  
 Heb 2:5-12/ Mk 1:21-28  
8:00am  
 Misa Diaria (*Esp.*)


**Wednesday** **January 13: Saint Hilary**  
 Heb 2:14-18/ Mk 1:29-39  
8:00am  
 Daily Mass (*Eng.*)

**Thursday** **January 14: Weekday**  
 Heb 3:7-14/ Mk 1:40-45  
8:00am  
 Daily Mass (*Esp.*)  
6:30pm  
 Holy Hour/ Santa Hora

**Friday** **January 15: Weekday**  
 Heb 4:1-5, 11/ Mk 2:1-12  
8:00am  
 Daily Mass (*Eng.*)

**Saturday** **January 16: Weekday**  
 Heb 4:12-16/ Mk 2:13-17  
 9:00am  
 Confessions/ Confesiones



  
 Diocese of Austin  
**Save the Date**  
**MASS FOR LIFE**  
**JANUARY 23, 2021**

**9:00 a.m. Rosary of Mercy and Healing**  
 San José Parish and St. Louis King of France Parish, Sacred Heart Parish in Austin, and University Catholic Center

**10:00 a.m. Mass celebration**  
 San José Parish and St. Louis King of France Parish, Sacred Heart Parish in Austin, and University Catholic Center

*ordenaste a la tierra que diera vida y coronaste su bondad con la creación de la vida humana. En el momento histórico en el que todo estaba listo, enviaste a tu Hijo para que viviera en el tiempo, "practicando las virtudes de la vida familiar y los lazos de la caridad". Enséñanos la santidad del amor humano; muéstranos el valor de la Iglesia Doméstica y ayúdanos a vivir en paz con toda la gente, para que compartamos tu vida para siempre. Por la intercesión de San José, Patrón Universal de la Iglesia, te lo pedimos por Cristo nuestro Señor. Amén.*



If you would like to donate Altar Flowers in memory of a loved one. Please contact the Parish Office (512) 365-2380

*Si desea donar Flores de Altar en memoria de un ser querido. Comuníquese con la oficina parroquial (512) 365-2380*

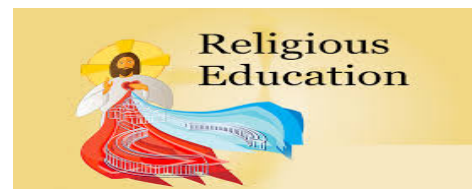


Pope Francis proclaims "Year of Saint Joseph" With the Apostolic Letter "Patris corde" ("With a Father's Heart"), Pope Francis recalls the 150th anniversary of the declaration of Saint Joseph as Patron of the

Universal Church. To mark the occasion, the Holy Father has proclaimed a "Year of Saint Joseph" from 8 December 2020, to 8 December 2021 [www.vaticannews.va](http://www.vaticannews.va)

*El Papa Francisco proclama el "Año de San José" Con la Carta Apostólica "Patris corde" ("Con el corazón de un padre"), el Papa Francisco recuerda el 150 aniversario de la declaración de San José como Patrón de la Iglesia Universal. Con motivo de la ocasión, el Santo Padre ha proclamado un "Año de San José" desde hoy, 8 de diciembre de 2020, hasta el 8 de diciembre de 2021.*

O God, creator of all, you ordered the earth to bring forth life and crowned its goodness by creating the human family. In history's moment when all was ready, you sent your Son to dwell in time, "practicing the virtues of family life and in the bonds of charity." Teach us the sanctity of human love; show us the value of the Domestic Church; and help us to live in peace with all people, that we may share in your life forever. With the intercession of St. Joseph, Patron of the Universal Church, we ask this through Christ the Lord. Amen.



<https://www.ologtaylor.org/religious-educationnsdcred@att.net>

Classes will resume for Grades 1-8<sup>th</sup> will resume classes on the week of January 11<sup>th</sup>.

*Las clases se reanudarán para los grados 1-8 se reanudarán las clases en la semana del 11 de enero.*

**Pflaum Gospel Unit 3 pick-up and Unit 2 drop-off will be January 10<sup>th</sup> from 9:00am – 3:00pm outside the church.**

**La recogida de la Unidad 3 del Evangelio de Pflaum y la entrega de la Unidad 2 será el 10 de enero de 9:00 am a 3:00 pm fuera de la iglesia.**

Confirmation classes for High School students will begin on Sunday, January 10<sup>th</sup>. *Las clases de confirmación para estudiantes de secundaria comenzarán el domingo 10 de enero.*

### **Catholic Social Teaching Corner**

In today's Gospel, we see the Blessed Trinity unfold. As John baptizes Jesus, the Holy Spirit descends and God says, "You are my beloved Son; with you I am well pleased." Just as Jesus went forth to do good and heal the oppressed, we too go forth with the help of the Holy Spirit to do good and help our brothers and sisters in need. How can we help those in need around us? How do we continue to do the good work of Christ?

### **Rincón de la enseñanza social católica**

*En el Evangelio de hoy, vemos a la Santísima Trinidad desplegarse. Mientras Juan bautiza a Jesús, el Espíritu Santo descende y Dios dice, "Este es mi hijo, el Amado; en Él me complace". Tal como Jesús salió a hacer el bien y curar a los oprimidos, nosotros también salimos, con la ayuda del Espíritu Santo a hacer el bien y a ayudar a nuestros hermanos y hermanas necesitados ¿Cómo podemos ayudar a aquellos necesitados a nuestro alrededor? ¿Cómo continuamos haciendo el buen trabajo de Cristo?*



Bishop Joe Vasquez has declared that this Sunday December 27, 2020 marks the year of the Domestic Church for the Austin Diocese. Each month there will be a theme that will focus on a different part of the Domestic Church. More information about the month of December's theme, "[The Domestic Church](https://www.austindiocese.org/domestic-church)" can be found on at <https://www.austindiocese.org/domestic-church>

**Oración por el Año de la Iglesia Doméstica en la Diócesis de Austin**

*Oh, Dios, creador de todas las cosas, Tú*



Catholic Charities of Central Texas' Immigration Legal Services offers legal assistance to individuals and families eligible to apply for immigration benefits, including family reunification, humanitarian relief, Temporary Protected Status, Removal Defense, as well as services for victims of domestic violence and human trafficking. If you or someone you know needs services, call 512-651-6125 (Austin) or 979-822-9340 (Brazos Valley).

Los Servicios de Inmigración de Catholic Charities of Central Texas ofrecen asistencia legal a individuos y familias elegibles para aplicar por beneficios de inmigración, incluyendo reunificación familiar, ayuda humanitaria, Estatus Protegido Temporal, Defensa de la Remoción, así como servicios para víctimas de violencia doméstica y tráfico humano. Si usted o alguien que usted conoce necesita servicios, llame al (512) 65106125 (Austin/Marble Falls) o al (979) 822-9340 (Brazos Valley).



Click on Image for more information on Cedarbrake Retreats

#### Parish Office Updates as of June 2020:

- The 2021 Jamaica has been cancelled
- There will be a raffle that will be held on December 12, 2020. Please contact Gloria Morales (512)517-7189 to assist with the raffle. All families will be asked to help sell raffle tickets.
- The Parish is in need of funds. Fr. Alberto Borrueal has asked for a variety of groups, ministries, families or individuals to have a fundraiser to help raise funds for the church. Please contact the church office to indicate how your group will help.
- Sunday Mass attendance - please understand that ushers are there to make sure that all are following the guidelines and you are being seated according to the distance rules.

#### Actualizaciones de la Oficina Parroquial a partir de junio de 2020:

- La Jamaica 2021 ha sido cancelada.
- Habrá una rifa que se llevará a cabo el 12 de diciembre de 2020. Comuníquese con Gloria Morales (512)517-7189 para ayudar con la rifa. Se les pedirá a todas las familias que ayuden a vender boletos de rifa.
- La parroquia necesita fondos. El p. Alberto Borrueal ha pedido que una variedad de grupos, ministerios, familias o individuos tengan una recaudación de fondos para ayudar a

recaudar fondos para la iglesia. Comuníquese con la oficina de la iglesia para indicar cómo ayudará su grupo.

- Asistencia a la misa dominical: por favor, comprenda que los ujieres están allí para asegurarse de que todos estén siguiendo las pautas y que esté sentado de acuerdo con las reglas de distancia.

**Office Hours:** The Parish office is open 12pm - 6pm Tuesday - Friday. The office will be open to receive phone calls at (512)365-2380 & emails at [nsdguadalupe@att.net](mailto:nsdguadalupe@att.net). If you should need to come into the office for business, please call the office first, and a time will be scheduled as to when you may come in person. This is to limit the number of people visiting the office at the same time.

**Horario de atención:** la oficina de la parroquia abrirá la semana después del 4 de julio, de 12 p.m. a 6 p.m. de martes a viernes. La oficina estará abierta para recibir llamadas telefónicas (512) 365-2380 y correos electrónicos a [nsdguadalupe@att.net](mailto:nsdguadalupe@att.net). Si necesita venir a la oficina por negocios, llame primero a la oficina y se programará un horario para cuando pueda venir en persona. Esto es para limitar el número de personas que visitan la oficina al mismo tiempo.

**Nuestro pastor el p. Alberto J. Borrueal ha actualizado nuestras horas de misa a partir de este fin de semana. Puede ver un video del anuncio en nuestro sitio web [www.nsgdguadalupe.org](http://www.nsgdguadalupe.org) o en nuestra página de Facebook [Ourlady Guadalupe](#). El siguiente es un resumen del video. Se le pide que vea el video para ver el mensaje completo.**

Regresaremos a los tiempos de misa antes de que comenzara la pandemia, con la excepción de algunas cosas.

- Cada misa está abierta al público; sin embargo, la capacidad dentro de la iglesia permanece en 40, excluyendo a aquellos que ayudan con la misa.
- Misas de vigilia del sábado - 5:00 PM - Inglés - no se transmitirá en video
- Misas dominicales - 8:00 AM - español - video transmitido
- Misas dominicales - 10:30 AM - inglés - video transmitido
- Misas dominicales - 1:00 PM - Español - no se transmitirá en video

- Misas diarias - 8:00 a.m. - martes - viernes - video transmitido
- La Hora Santa continuará el jueves a las 7pm: el video en vivo se transmite y está abierto al público con una capacidad limitada.
- La iglesia estará abierta de 9:00 a.m. a 6:00 p.m. de lunes a viernes para aquellos que deseen visitarla.
- Después de sus visitas a la iglesia, el p. Alberto le ha pedido que limpie su lugar donde se sentó con toallitas o espray desinfectante que se proporcionará en la iglesia.
- Todavía se deben seguir las pautas de distanciamiento físico, con una separación de 6 pies en todas las direcciones
- La Orden de la Ciudad requiere que cualquier persona que ingrese a la iglesia o en la propiedad de la iglesia, incluido el cementerio, use una máscara u otro tipo de protección facial. Se sugiere usar guantes, si es posible. Al recibir la comunión se le pide que reciba en la mano sin guantes. Asegúrese de quitarse los guantes antes de recibirlos en la mano.
- Las confesiones serán los sábados de 9 a.m. a 10 a.m. o con cita previa.
- Unción de los enfermos: si una persona necesita este sacramento, comuníquese con la oficina para programar una visita.
- Bautismos: comuníquese con la oficina parroquial para obtener más información y pautas
- Bodas - P. Alberto se pondrá en contacto con aquellos que se han estado preparando para proceder. Póngase en contacto con la oficina parroquial para más información.
- El p. pide que todos hagamos nuestra parte al tomar las precauciones necesarias con esta pandemia de COVID-19.

**Our Pastor Fr. Alberto J. Borrueal has made updates to our Mass times. You may view a video of the announcement on our website [www.nsgdguadalupe.org](http://www.nsgdguadalupe.org) or on our Facebook page [Ourlady Guadalupe](#). The following is a summary of the video. You are asked to watch the video for the full message.**

We will return to the Mass times before the pandemic began with the exception of a few things.

- Every Mass is open to the public; however, the capacity inside the church remains at 40, excluding those helping with Mass.
- Saturday Vigil Mass - 5:00PM - English, will not be video streamed
- Sunday Mass - 8:00AM - Spanish - video streamed & 10:30AM - English - video streamed
- Sunday Mass - 1:00PM - Spanish - will not be video streamed
- Daily Mass - 8:00AM - Tuesday - Friday - video streamed and open to public
- Holy Hour each Thursday at 7pm - live video streamed and is open to the public with a limited capacity.
- The church will be open from 9:00AM - 6:00PM Monday - Friday for those who would like to visit.
- After your visits to the church, Fr. Alberto has asked that you clean your spot where you sat with wipes, or disinfectant spray that will be provided in the church.
- Physical distancing guidelines are still to be followed - 6ft apart in all directions
- Any person entering the church or on church property including the cemetery is required to wear a mask or other type of face covering. Gloves are suggested to be worn, if possible.
- When receiving Communion, you are asked to receive in the hand without gloves. Please be sure to remove gloves before receiving in the hand.
- Confessions will be on Saturday 9AM - 10AM or by appointment.
- Anointing of the Sick - If a person is in need of this sacrament, contact the office to schedule a visit.
- Baptisms - Contact the Parish office for more information and guidelines
- Weddings - Fr. Alberto will contact those who have been preparing on how to proceed. Contact the parish office for more information.
- Fr. Alberto asks that we all do our part in taking the necessary precautions with this COVID-19 pandemic.

own homes. For more information and to apply online, visit <http://www.wwme10.org/virtual> call (512)677-9963 or email [wwmeastin@gmail.com](mailto:wwmeastin@gmail.com)

**Image of OLG:** There is now a candle holder in front of the image of OLG if you would like to place your candle before her. Only approved candles will be allowed inside the church (those sold by the church). All candles that do not meet the criteria will be removed immediately.

**Imagen de OLG:** *ahora hay un candelabro frente a la imagen de OLG si desea colocar su vela delante de ella. Solo se permitirán velas aprobadas dentro de la iglesia (las vendidas por la iglesia). Todas las velas que no cumplan con los criterios serán retiradas inmediatamente.*

#### **An Act of Spiritual Communion**

*My Jesus, I believe that You are present in the Most Holy Sacrament. I love You above all things, and I desire to receive You into my soul. Since I cannot at this moment receive You sacramentally, come at least spiritually into my heart. I embrace You as if You were already there and unite myself wholly to You. Never permit me to be separated from You.*

AMEN

#### **Un acto de comunión espiritual**

*Jesús mío, creo que estás presente en el Santísimo Sacramento. Te amo por encima de todas las cosas y deseo recibirte en mi alma. Como no puedo recibirte en este momento sacramentalmente, entra al menos espiritualmente en mi corazón. Te abrazo como si ya estuvieras allí y me uno completamente a ti. Nunca permitas que me separe de ti. AMÉN*

#### **Parishioners,**

Please continue to make their donation offerings / almsgiving sacrifice. During this time of social distancing consider making your donations in the following ways:

1. You may use the "Donate Online" option on our website <http://www.nsdguadalupe.org/> A profile will need to be created, but after that it is simple to use.
2. You may use your financial institution's online bill pay option. Contact your financial institution to learn how to establish.
3. Mail in your donations to 111 W. Rio Grande St. Taylor TX 76574

4. You may drop your donation in the secured mailbox out in front of the JBC any time of the day. The mail will be checked all throughout the day at various times. Make sure to put your name on the envelope and your church ID. Contact the parish secretary at 512-365-2380 to register as a parishioner and receive a Parish ID.

5. You may find a Mass Intention form on our website. Click [here](#) to download.

Thank you for your patience as we are implementing processes for the functions of the Parish. Thank you for your prayers. Fr. Alberto J. Borruel

#### **Feligreses,**

*La Oficina Parroquial ha recibido llamadas de feligreses preguntando cómo podrían continuar haciendo sus ofrendas de donación / sacrificio de limosna. Durante este tiempo de distanciamiento social, considere hacer sus donaciones de las siguientes maneras:*

1. Puede usar la opción "Donar en línea" en nuestro sitio web [www.nsdguadalupe.org](http://www.nsdguadalupe.org). Será necesario crear un perfil, pero después de eso es fácil de usar.
2. Puede utilizar la opción de pago de facturas en línea de su institución financiera. Póngase en contacto con su institución financiera para aprender a establecer.
3. Envíe sus donaciones por correo a 111 W. Rio Grande St. Taylor TX 76574
4. Puede dejar su donación en el buzón seguro frente al JBC en cualquier momento del día. El correo será revisado durante todo el día en diferentes momentos. Asegúrese de poner su nombre en el sobre y la identificación de su iglesia. Comuníquese con el secretario de la parroquia al 512-365-2380 para registrarse como feligrés y recibir una identificación de la parroquia.

5. Puede encontrar un [formulario de intención de masas en nuestro sitio web](#) en el enlace "Contáctenos".

*Gracias por su paciencia mientras estamos implementando procesos para las funciones de la Parroquia. Gracias por sus oraciones. El p. Alberto J. Borruel*



*To request a Mass Intention, Sanctuary candle remembrance, or Altar flowers in memory of, please contact the church office or drop your request and donation in the*



Experiences are available online for you to experience from the comfort of your

church drop box or mailbox outside the JBC. / Para solicitar una Intención de la Misa, el recuerdo de la vela del Santuario o las flores de Altar en memoria de; Comuníquese con la oficina de la iglesia o deje su solicitud y donación en el buzón de la iglesia o en el buzón de correo fuera del JBC.

## **2<sup>nd</sup> Collection / Segunda Colecta**

The U. S. Conference of Bishops designed the Second Collections to support the works of the local Church in the U. S. and other countries. I kindly encourage you to pray and decide which local and/or worldwide project(s) you would like to support and prepare your contribution accordingly.

*La Conferencia de Obispos de los EE. UU. Diseñó las Segundas Colecciones para apoyar las obras de la Iglesia local en los EE. UU. Y otros países. Los animo amablemente a orar y decidir qué proyectos locales y o mundiales les gustaría apoyar y preparar su contribución como corresponde.*

## **OLG CEMETERY PLOTS**

Reminder, no new plots will be sold until further notice. For more information please contact the church office. / Recordatorio, no se venderán nuevas parcelas de cementerio hasta nuevo aviso. Para obtener mas información, póngase en contacto con la oficina de la iglesia. (512)365-2380

## **Funeral Arrangements**

Arrangements must be made with the Funeral Home Director and they will contact the Parish Office to organize loved one's funeral plans.

*Se deben hacer arreglos con el director de la funeraria y se comunicarán con la oficina parroquial para organizar los planes funerarios de su ser querido.*

## **Baptisms, Weddings, Wedding Anniversaries, Quinceañeras & Presentations:**

Current requirements and policy are under review and changes will be made. Please contact the Parish Office for more information.

## **Bautismos y Bodas, Aniversarios, Quinceañeras y Presentaciones de tres Años:**

*Se esta revisando los requisitos y reglas al momento favor de comunicarse con la Oficina Parroquial para más información*

## **Baptism**

Six months before the day of Baptism. Preparation classes must be attended by parents and sponsors. / Seis meses antes del

*día del bautismo. Las clases de preparación deben ser atendidas por padres y patrocinadores.*

## **Wedding**

Twelve months before wedding date. Must meet with the Pastor before setting the wedding date. / Doce meses antes de la fecha de la boda. Debe reunirse con el pastor antes de establecer la fecha de la boda.

## **Wedding Anniversary Mass Celebrations**

Six months or more before the ceremony. *Aniversarios Matrimoniales: Sies meses o mas antes de la ceremonia.*

## **Quinceañera**

Must be planned **one year** before the ceremony, with approval of the Pastor. A minimum of two full years of Religious Education before registration. Must have received all the sacraments of initiation or currently enrolled in Religious Education and preparing for the sacraments (including Confirmation). **Please remember, here at OLG preparation for the sacraments (Baptism, First Communion, Confirmation) require a minimum of three-year preparation. So please be sure to plan accordingly.**

*Debe planearse un año antes de la ceremonia, con la aprobación del Pastor. Un mínimo de dos años completos de Educación Religiosa antes del registro. Debe haber recibido todos los sacramentos de iniciación o estar actualmente inscrito en Educación Religiosa y prepararse para los sacramentos (incluida la Confirmación).*

The Presentations of 3-year olds: Three months prior to the date and are celebrated the first Sunday of the month after the last Mass. *Las Presentaciones de 3 años: Tres meses antes de la fecha y se celebran el primer domingo del mes después de la ultima Misa.*